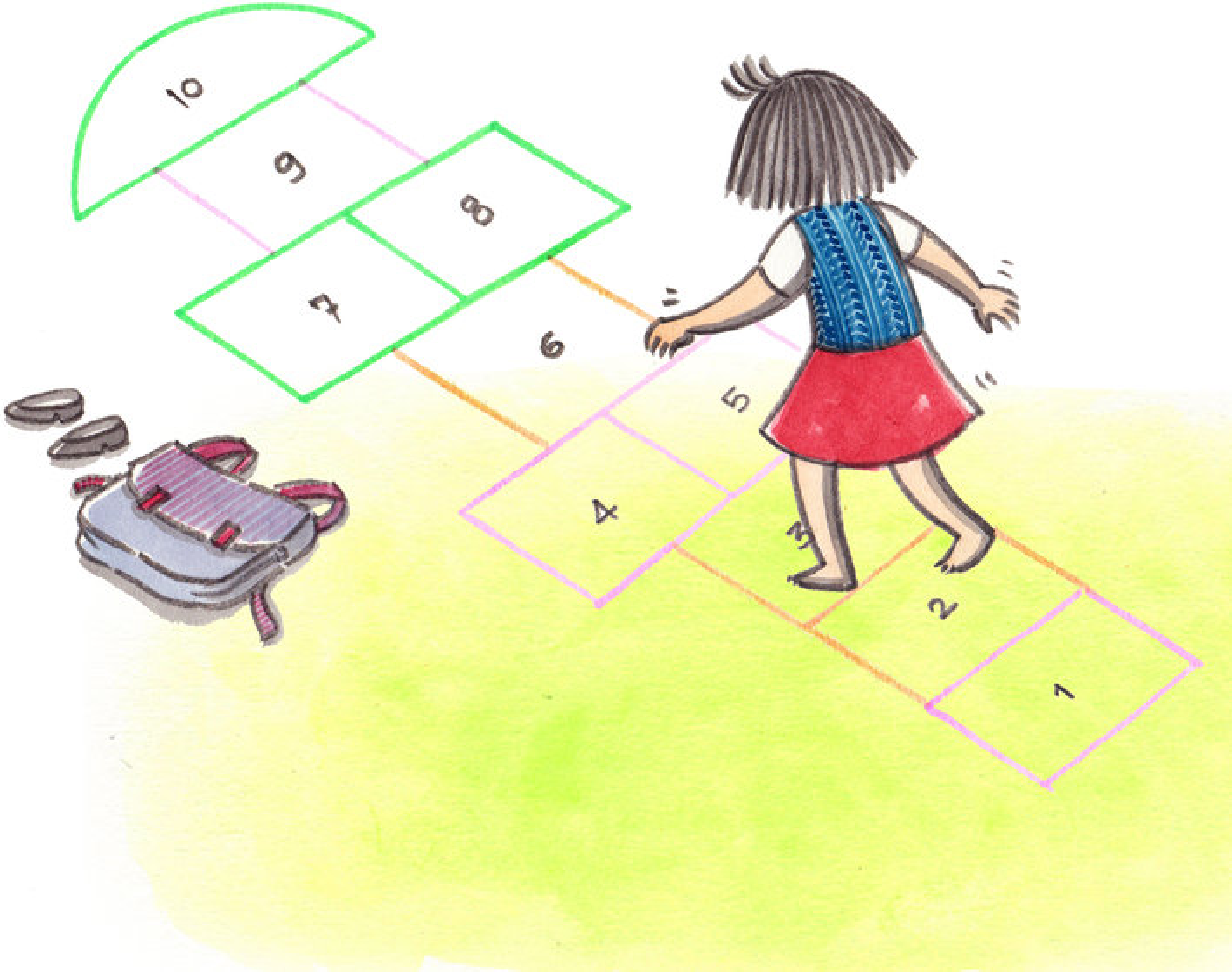


storyweaver Community

Grawatashi

Author: Dawa Lahmu Yolmo
Illustrator: Samidha Gunjal
Translator: Audrey Tromp-Wouters

Level 1



Tur dia despues di scol, Manu ta hunga pele. E ta bula y conta.

1, 2 y 3.
4, 5 y 6.
7, 8, 9 y 10.

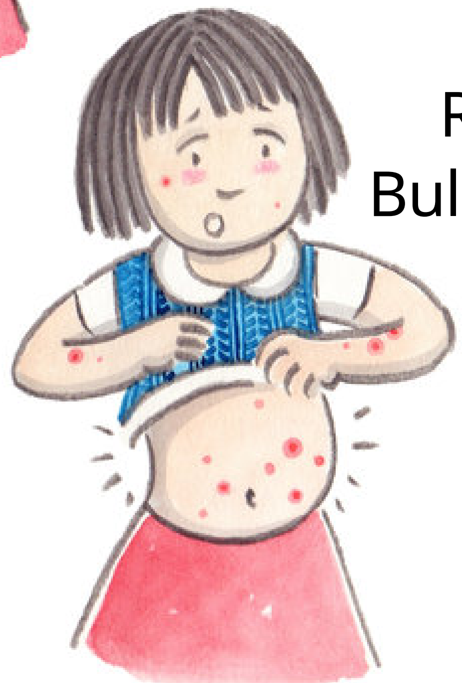




Pero awe Manu ta sinti grawatashi na su barica.
E ta bula y conta. 1, 2 y 3. GRAWATA!
4, 5 y 6.
GRAWATA! GRAWATA!
7, 8, 9 y 10.
GRAWATA! GRAWATA! GRAWATA!



E ta wak bulto chikito
cu ta grawata.
1, 2 y 3.
Riba su barica!
4, 5 y 6.
Riba su brasanan!
7, 8, 9 y 10.
Riba su lomba!
Bulto cu ta grawata
tur caminda!





"Bo tin bruhela", Mama ta bisa.
"Bo no por bay scol."





Manu ta benta su curpa riba cama y ta cuminsa.

GRAWATA!
GRAWATA! GRAWATA!
GRAWATA! GRAWATA!
GRAWATA!



"No grawata!", Mama ta bisa.
Esey ta pone Manu sinti su curpa
grawata mas!





Ora Mama cu Papa
no ta wak,
GRAWATA!
Despues di come
papa, GRAWATA!
GRAWATA!

"No grawata!",
Mama cu Papa ta grita.





Pero ora e ta drumi riba cama, e ta cuminsa atrobe.
GRAWATA!
GRAWATA! GRAWATA!
GRAWATA! GRAWATA!
GRAWATA!



Manu ta keda purba di no GRAWATA! GRAWATA!
E ta hunga e wega di colebra cu trapi.
E ta inventa hopi storia.
E ta lubida di GRAWATA! GRAWATA!



Pocopoco e bultonan ta somenta. Manu ta conta.
10, 9 y 8. 7, 6 y 5. 4, 3, 2 y 1.
Te cu un dia Manu ta hisa su blusa.
Tur e bultonan cu ta grawata a ...
BAY!



Awo Manu por
hunga pele.
E ta bula y conta.

1, 2 y 3.
4, 5 y 6.
7, 8, 9 y 10.

Story Attribution:

This story: Grawatashi is translated by Audrey Tromp-Wouters . The © for this translation lies with Audrey Tromp-Wouters, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Scratch! Scratch! Scratch!', by Dawa Lahmu Yolmo . © Pratham Books , 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: Girl scratching her back outside her hosue, by Samidha Gunjal © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: girl playing hopscotch, by Samidha Gunjal © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Girl jumping out in the park after school, by Samidha Gunjal © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Girl with red marks on body, scratching, by Samidha Gunjal © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Mother with her baby on her back, by Samidha Gunjal © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Girl with red spots on her body sitting on the bed, by Samidha Gunjal © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Mother holding a newsapaper and scolding daughter, by Samidha Gunjal © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Girl scratching her back on the dining table, by Samidha Gunjal © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Father holding a baby, by Samidha Gunjal © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Girl scratching herself, by Samidha Gunjal © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Page 11: Girl with chicken pox dreaming about candies, by Samidha Gunjal © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Girl showing her tummy, by Samidha Gunjal © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: School girls playing hopscotch, by Samidha Gunjal © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Grawatashi

(Papiamento (Aruba))

Manu gusta bula y conta. Pero problema ta cuminsa ora cu e haya bruhela cu ta pon'e grawata.

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.

PRATHAM BOOKS storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!